

Anacreon 356a

ἄγε δὴ φέρ' ἡμῖν ὦ παῖ
κελέβην, ὄκως ἄμυστιν
προπίω, τὰ μὲν δέκ' ἐγγέας
ὔδατος, τὰ πέντε δ' οἴνου
κυάθους ὡς ἀνυβριστί
ἀνὰ δηῦτε βασσαρήσω.

5

VOCABULARY

ἄμυστις, -ιος, ἦ: a long draught (of wine)
ἀναβασσαρέω: celebrate bacchanals; dance in
worship of Dionysus
ἀνυβριστί = ἀνυβριστώς (*adv.*): without violence,
without excess; in a seemly fashion
δηῦτε (*adv.*): once more
ἐγγέω (*aor. ἐνέχεα*): pour in; fill by pouring in

κελέβη, ἦ: drinking cup
κύαθος, ὄ: ladle; measuring cup
ὄκως (*Ion.*) = ὅπως (*conj.*): 'so that...' (*introducing a
purpose clause, followed by subj.*)
προπίνω: drink the first draft (*i.e.*, and so pass the cup
on to someone else); drink to another's health
ὔδωρ, ὔδατος, τό: water

COMMENTARY

TEXT: follows *PMG* 356a except for line 5 where
Baxter's ὡς ἀνυβριστί is printed for the transmitted
ὡς ἄν ὑβριστιῶσανα (Athenaeus 10.427a-b).

METRE: vv. 1-4, 6: Anacreontics (υ υ υ υ υ υ υ υ)
v. 5: Ionic dimeter (υ υ υ υ υ υ υ υ).

1. ἄγε δὴ: 'come, now...' (2. *s. imperat.* of ἄγω with
παῖ as its subject)
φέρ': φέρε (2. *s. imperat.* of φέρω)
παῖ: *voc.* of παῖς, παιδός, ὄ: boy (frequently used to
address a slave, as is the likely meaning in this
context)

3. προπίω: *aor. subj.* after ὄκως
ἐγγέας: *aor. subj.* with hortative meaning (*i.e.* a mild
imperative): 'may you pour in', 'do pour in.'
δέκ': δέκα (cardinal number)
3-4. τὰ μὲν..., τὰ... δ': *poet.* for μὲν... δέ... (*i.e.* 'on
the one hand pour in ten ladles of water and on the
other hand five of wine...')
5-6. ὡς... ἀνά... βασσαρήσω: purpose clause (ὡς +
aor. subj.)
6. ἀνά... βασσαρήσω: an example of *tmesis*, the
separation of the prepositional prefix from the basic
verb.

LH.